

rekce: Scheideweg

22 700 na dotaz "auf dem Scheideweg, 182 000 na dotaz "am Scheideweg"

sociální dávky

(rozděluje stát sociálně potřebným)

naopak **So|zi|al|bei|träge** <Pl.>: *Sozialabgaben* platí všichni výdělečně činní státu, aby měl co rozdělovat, damit **Sozialleistungen finanzierbar sind**.

vymezeno širěji

186 na dotaz "**breiter bestimmt**", **1 840** na dotaz "**breiter definiert**", **54 900** na dotaz "**weiter gefasst**"

etwas anderes: **32 700** na dotaz "**im breiteren Kontext**"

Nicht zu verwechseln mit:

au|s|gren|zen <sw. Ⅴ.; hat>:

a) *aus einem größeren Ganzen herausnehmen, ausklammern*: diesen Bereich hat er bei seiner Untersuchung bewusst ausgegrenzt;

b) *aus einer Gemeinschaft, Gruppe heraushalten, ausschließen*: sie fühlte sich ausgegrenzt.

vymáhat soudně

51 na dotaz "**rechtlich eintreiben**", **376** na dotaz "**gerichtlich beitreiben**", **456** na dotaz "**rechtlich beitreiben**", **2 080** na dotaz "**gerichtlich eintreiben**", **13 000** na dotaz "**gerichtlich einfordern**"

Nun wollen sie eben vor *Gericht* das Besuchsrecht *einfordern*.

"plnění závazků"

Buch 2 Recht der Schuldverhältnisse. Abschnitt 1 Inhalt der Schuldverhältnisse.

Titel 1 **Verpflichtung zur Leistung**

Der Schuldner ist zu Teilleistungen nicht berechtigt.

§ 267 Leistung durch Dritte

(1) Hat der Schuldner nicht in Person zu leisten, so kann auch ein Dritter die Leistung bewirken. Die Einwilligung des Schuldners ist nicht erforderlich.

(2) Der Gläubiger kann die Leistung ablehnen, wenn der Schuldner widerspricht.

zřizovat závěti

4 990 na dotaz "**Testament erstellen**", **19 600** na dotaz "**Testament aufsetzen**"

Gesetz über die **Errichtung** von Testamenten und Erbverträgen

3 270 000 na dotaz "**Errichtung von Testamenten**"

notářský zápis

7 na dotaz **Notarschrift**, 31 100 na dotaz "**vom Notar beurkundet**".

pozor: Notarverfassung: *festgelegte Grundordnung der Gemeinschaft der Notare*.

1 550 na dotaz "**notarielles Protokoll**"

Die Gesellschaft ist durch notarielles Protokoll vom 8. August 2000 per formwechselnde Umwandlung in die Rechtsform der Aktiengesellschaft überführt worden

ověřit podpis

Überprüfung der digitalen Unterschrift in PDF (per Mausclick)

Die Beglaubigung ist ein Echtheitsvermerk unter einer Urkunde. Eine Unterschrift soll nur beglaubigt werden, wenn sie in Gegenwart des beglaubigenden Bediensteten vollzogen oder anerkannt wird. Der Beglaubigungsvermerk ist unmittelbar bei der Unterschrift, die beglaubigt werden soll, anzubringen. Er muss enthalten die Bestätigung, dass die Unterschrift echt ist sowie die genaue Bezeichnung desjenigen, dessen Unterschrift beglaubigt wird, sowie die Angabe, ob sich der für die Beglaubigung zuständige Bedienstete Gewissheit über diese Person verschafft hat und ob die Unterschrift in seiner Gegenwart vollzogen oder anerkannt worden ist.

auditoři

Přezkoumání hospodaření auditorem je upraveno v č. 254/2000 Sb., o auditorech

Gesetz über eine Berufsordnung der Wirtschaftsprüfer, kurz Wirtschaftsprüferordnung

Abkürzung: WiPrO

Art: Bundesgesetz.

Geltungsbereich: Bundesrepublik Deutschland

Rechtsmaterie: Berufsrecht

Ursprüngliche Fassung vom: 24. Juli 1961 (BGBl. I S. 1049)

Inkrafttreten am: 1. November 1961

forenzni audit: audit zaměřený na odhalení účetních podvodů, zpronevěř a obdobných protiprávních stavů a jednání

nekalá souěž

11 900 na dotaz "**Unfairer Wettbewerb**", 73 500 na dotaz "**Unlauterer Wettbewerb**"

beinhalten – enthalten – umfassen

ein stilistischer Unterscheid

be|in|hal|ten <sw.  V.; hat> (**Papierdt.**): *zum Inhalt haben, enthalten; bedeuten*: dieses Schreiben beinhaltet eine Drohung.

All diese methodologischen Ansätze **beinhalten ein Körnchen wahrer Einsicht**, jedoch ist den meisten gemeinsam

Die 600 Stunden umfassenden Kurse **beinhalten** Sprachunterricht, Sozialkunde und berufliche Orientierung.

ent|hal|ten <st.  V.; hat> [mhd. enthalten, eigtl.  = weg-, zurückhalten]:

1. *zum Inhalt haben, umfassen; in sich haben, tragen*: die Flasche enthält einen Liter Wein; das Referat dürfte einigen Zündstoff e.; in dem Getränk ist Kohlensäure enthalten; die Verpackung ist im Preis [mit] enthalten (*eingeschlossen*); wie oft ist 4 in 12 enthalten?

umfassen: 3. a) *haben, bestehen aus*: das Werk umfasst sechs Bände;
b) *einschließen, enthalten, zum Inhalt haben*.

3 na dotaz "**Ein Arbeitsvertrag umfasst**" , 373 na dotaz "**Ein Arbeitsvertrag beinhaltet**"., 504 na dotaz "**Ein Arbeitsvertrag enthält**".

161 000 na dotaz "**Der Kurs beinhaltet**", 194 000 na dotaz "**Der Kurs umfasst**", 3 540 000 na dotaz "**Der Kurs enthält**"

entfallen – zufallen – fallen – anfallen

ent|fal|len <st. **V.**; ist>

2. *auf jmdn., etw. als Anteil [von od. an etw.] kommen*: von dem gesamten Gewinn entfallen auf jeden Teilnehmer 100 DM; drei Mandate entfielen auf Frauen.

3. (Papierdt.) *ausfallen, wegfallen, nicht [mehr] in Betracht kommen*: dieser Punkt des Antrags entfällt.

zu|fal|len <st. **V.**; ist>

2. **a)** (*ohne eigenes Zutun, durch glückliche Umstände*) *zuteil werden, gegeben, geschenkt, vererbt werden*: das Vermögen fällt der Tochter des Verstorbenen, dem Staat zu; der erste Preis ist dem Finnen zugefallen; ihm fällt alles [nur so] zu (*er ist, ohne sich anstrengen zu müssen, stets erfolgreich*);

b) *zugeteilt, zugewiesen werden; zukommen*: diese Aufgabe, Rolle ist mir zugefallen; die Entscheidung, die Verantwortung fällt dir zu.

fallen

b) *Ü die Wahl ist auf sie gefallen (sie wurde gewählt); der Verdacht fiel auf ihn (er wurde verdächtigt)*.

8. **a)** *zu einer bestimmten Zeit, zu einem bestimmten Zeitpunkt stattfinden, sein*: der Heilige Abend fällt dieses Jahr auf einen Sonntag; in diese Zeit fallen die Hauptwerke der Dichterin (sie entstanden in dieser Zeit);

b) *zu einem bestimmten Bereich gehören; von etw. erfasst, betroffen werden*: in, unter dieselbe Kategorie f.; das fällt nicht in die Kompetenz der Länder; es fällt nicht in seine Zuständigkeit;

c) *in jmds. Besitz kommen, jmdm. zufallen*: die Erbschaft fiel an seine Schwester; das Gebiet **ist** an Italien gefallen.

anfallen

3. [*nebenher; in der Folge von etw.*] *entstehen, sich ergeben* <ist>: hohe Kosten sind angefallen; <im 1. u. 2. **Part.**> alle anfallenden Arbeiten zu erledigen haben; angefallene Überstunden abfeiern.

Zurzeit **entfallen** nur 25 Prozent des 3,9 Milliarden Euro betragenden Tchibo-Umsatzes auf das Ausland.

Auf Netzentgelte **entfallen** 36 Prozent und auf Steuern und Abgaben 40 Prozent.

Die Bundesnetzagentur hat jüngst mit heftigen Abstrichen an den Anträgen von Vattenfall und RWE große Hoffnungen geweckt. Aber diese ersten Entscheidungen betreffen nur das Höchstspannungsnetz. Hier **fallen** nur 10 Prozent aller Transportkosten oder 3,6 Prozent des Strompreises **an**.

Wir haben ausschließlich ehrenamtliche Mitarbeiter, somit **fallen** nur geringe Verwaltungskosten **an**.

Göppingen ist unser teuerster Standort, in Ungarn **fallen** nur 20 Prozent der Lohnkosten **an**.

Das Erbe **fällt** beiden Kindern **zu**.

Ihr **fällt** die Aufgabe **zu**, die neuen Prospekte zu entwerfen.

Ihm **fiel** es **zu**, das Beste auszusuchen.